



## II NABÓR WNIOSKÓW – PODSUMOWANIE

[4]

SZKOLENIA DLA  
WNIOSKODAWCÓW FWK  
[2]

PROJEKTY WYBRANE DO  
DOFINANSOWANIA  
[7]

WYBRANE PROJEKTY  
- SZCZEGÓLWE OPISY  
[10]

fot. SXC/hevonens

## Wstęp

Szanowni Państwo,

Jest nam niezmiernie miło poinformować Państwa, iż Państwa-Darczyńcy podjęły decyzję o zwiększeniu budżetu Funduszu Wymiany Kulturalnej o dodatkowe 5,5 mln euro. Dzięki tej decyzji Fundusz dysponuje obecnie kwotą 9,5 mln euro, co czyni go znaczącym źródłem finansowania projektów miękkich z obszaru kultury. Wraz ze środkami z budżetu państwa całkowita alokacja w ramach FWK wynosi obecnie ponad 10,5 mln euro.

Zwiększenie środków finansowych na realizację Funduszu pozwoliło na otwarcie przez Ministerstwo dwóch dodatkowych naborów wniosków jeszcze w tym roku. W zawiązku z powyższą decyzją, 10 czerwca 2009 r. został otworzony trzeci nabór wniosków do FWK, który będzie trwał przez całe wakacje, do 28 sierpnia 2009 r. W trzecim naborze planujemy rozdysponować kwotę 2 mln euro, czyli ponad 9 mln zł (liczone wg kursu 1 euro = 4,5135 zł).

Czwarty nabór do FWK zostanie ogłoszony jesienią 2009 r. i będzie dysponował pulą około 3 mln euro.

W związku z dodatkowymi naborami wniosków, Ministerstwo zorganizowało w czerwcu 2009 r. serię szkoleń dla przyszłych Wnioskodawców FWK. Proponowane warsztaty cieszyły się ogromnym zainteresowaniem wśród instytucji działających na polu kultury. Kolejne szkolenia są przewidziane w terminie jesiennym.

Dodatkowa pula środków umożliwiła także dofinansowanie 3 projektów, które znalazły się na liście rezerwowej stworzonej w trakcie I naboru wniosków w 2008 r.

W poniższym biuletynie prezentujemy Państwu szczegółowe opisy projektów, które uzyskały dofinansowanie w ramach drugiego naboru wniosków do Funduszu Wymiany Kulturalnej.

Podsumowujemy również warsztaty, które odbyły się w czerwcu w Warszawie i w Krakowie.

Prezentujemy także tematykę międzynarodowych sieci kulturalnych, mogących stanowić platformę do nawiązania owocnej współpracy partnerskiej z instytucjami z innych krajów.

Życzymy miłej lektury!

Departament Funduszy Europejskich

Ministerstwo Kultury i Dziedzictwa Kulturowego

## Rozdział I

**SZKOLENIA DLA WNIOSKODAWCÓW FWK**

Szkolenia dla wnioskodawców FWK

W dniach 26, 29 i 30 czerwca 2009 r. Ministerstwo Kultury i Dziedzictwa Narodowego zorganizowało cykl otwartych szkoleń poświęconych procesowi aplikacji do Funduszu Wymiany Kulturalnej. Warsztaty cieszyły się ogromnym zainteresowaniem wśród instytucji i animatorów kultury. W trzydniowych szkoleniach udział wzięło ponad 160 osób z całej Polski.

Warsztaty miały na celu szczegółowe przedstawienie zasad aplikowania do funduszu, a tym samym pomoc w poprawnym przygotowaniu dokumentów aplikacyjnych.

W związku z powyższym eksperci:

- omówili cele i zasady działania FWK,
- przeanalizowali zasady wypełniania wniosku aplikacyjnego,
- szczegółowo przedstawili koszty kwalifikowane i niekwalifikowane w projekcie,
- wyjaśniali, jak stworzyć poprawny budżet projektu,
- przeanalizowali ryzyka i wskaźniki dla realizacji projektów,
- zaprezentowali zasady tworzenia poprawnego planu promocji,
- omówili najczęściej popełniane we wniosku aplikacyjnym błędy.



Prezentacja Programu Kultura 2007-2013

W celu wzbogacenia oferty szkoleniowej przeznaczonej dla organizacji realizujących projekty miękkie, w trakcie oddzielnego panelu warsztatowego, przedstawiciele Punktu Kontaktowego ds. Kultury zaprezentowali założenia Programu Kultura 2007-2013. Analogiczną prezentację, tym razem Funduszu Wymiany Kulturalnej, poprowadziła przedstawicielka Ministerstwa 30 czerwca w Krakowie,



W szkoleniach udział wzięło ponad 160 osób



Indywidualne konsultacje

podczas warsztatów organizowanych przez Punkt Kontaktowy ds. Kultury.

Każdy uczestnik warsztatów, zarówno w Krakowie jak i w Warszawie, miał możliwość indywidualnej konsultacji z ekspertami prowadzącymi szkolenia, co umożliwiło bezpośrednie wyjaśnienie wątpliwości związanych z planowanymi projektami.

## Rozdział II

**II NABÓR WNIOSKÓW – PODSUMOWANIE**

Drugi nabór wniosków trwał dwa miesiące: od 6 stycznia do 6 marca 2009 r. W ramach II naboru do Operatora Funduszu zostały złożone 42 wnioski aplikacyjne. Łączna wnioskowana kwota dofinansowania wyniosła 24 440 239 zł, zaś całkowita wartość planowanych projektów 30 609 729 zł. Pula dostępnych środków w ramach II naboru wynosiła 6 608 640 zł. Oznacza to, iż łączna kwota wnioskowanej dotacji przekroczyła ponad trzykrotnie dostępną pulę grantów w ramach FWK.

**Ile złożono wniosków?**

Najwięcej wniosków – 27, zostało złożonych w ramach obszaru *muzyka i sztuki sceniczne*. Wnioski złożone w tym obszarze stanowiły 64% wszystkich. Drugim obszarem, pod względem liczby złożonych wniosków, jest *dziedzictwo kulturowe*, w ramach którego wpłynęło 8 wniosków, co stanowi 19% wszystkich aplikacji. W ramach obszaru *literatura i archiwa* zostały złożone 4 wnioski aplikacyjne, stanowiące 10% ogółu wniosków. 3 wnioski złożone w ramach obszaru *sztuki plastyczne i wizualne* stanowią 7% w ogólnej puli projektów.

**Wnioski złożone do FWK w podziale na obszary tematyczne**

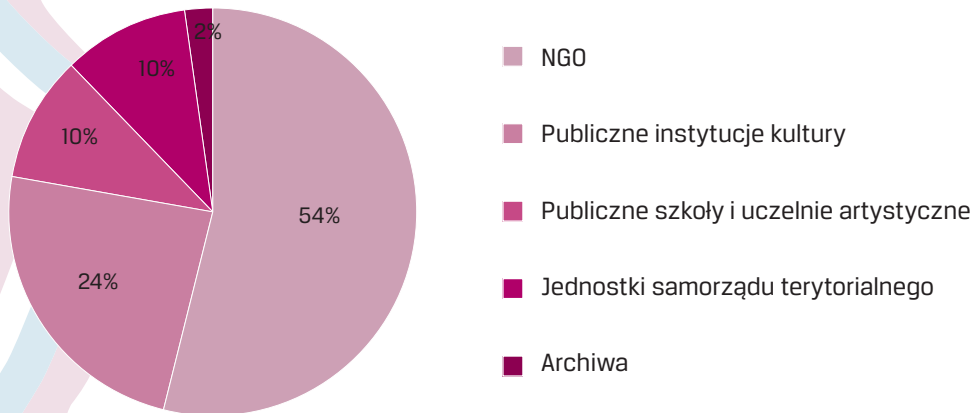
obszar	liczba wniosków	%
muzyka i sztuki sceniczne	27	64%
dziedzictwo kulturowe	8	19%
literatura i archiwa	4	10%
sztuki plastyczne i wizualne	3	7%
<b>suma</b>	<b>42</b>	<b>100%</b>

Źródło: Opracowanie własne MKiDN

**Kim byli Wnioskodawcy?**

Największą grupę wnioskodawców stanowiły organizacje pozarządowe (NGO) ze sfery kultury, które złożyły 23 wnioski aplikacyjne. NGO stanowiły 54% wszystkich aplikujących. Publiczne instytucje kultury stanowią 24% Wnioskodawców, zaś jednostki samorządu terytorialnego 10%. Szkoły artystyczne i uczelnie artystyczne złożyły 4 wnioski, co stanowiło 10% wśród ogółu Wnioskodawców. W ramach II naboru uprawnione do aplikacji archiwa państwowe złożyły 1 wniosek.

## Rodzaje Wnioskodawców aplikujących o dotację w ramach FWK



Źródło: Opracowanie własne MKiDN

## Skąd pochodzili Wnioskodawcy?

Największa liczba projektów pochodziła z województwa mazowieckiego – 10 oraz z województwa małopolskiego i dolnośląskiego – po 6. Projekty z tych 3 województw stanowią łącznie ponad 50% wszystkich wniosków złożonych w ramach II naboru do FWK. Po 3 aplikacje napłynęło z województwa lubelskiego, pomorskiego i wielkopolskiego, zaś z województwa łódzkiego, śląskiego i warmińsko-mazurskiego odpowiednio po 2 wnioski. 1 wniosek został złożony w ramach województwa kujawsko-pomorskiego, opolskiego, podlaskiego, świętokrzyskiego i zachodniopomorskiego. Do FWK nie został złożony żaden wniosek z województwa podkarpackiego i lubuskiego.

## Wnioski wg województw

1	dolnośląskie	6
2	kujawsko-pomorskie	1
3	lubelskie	3
4	lubuskie	0
5	łódzkie	2
6	małopolskie	6
7	mazowieckie	10
8	opolskie	1
9	podkarpackie	0

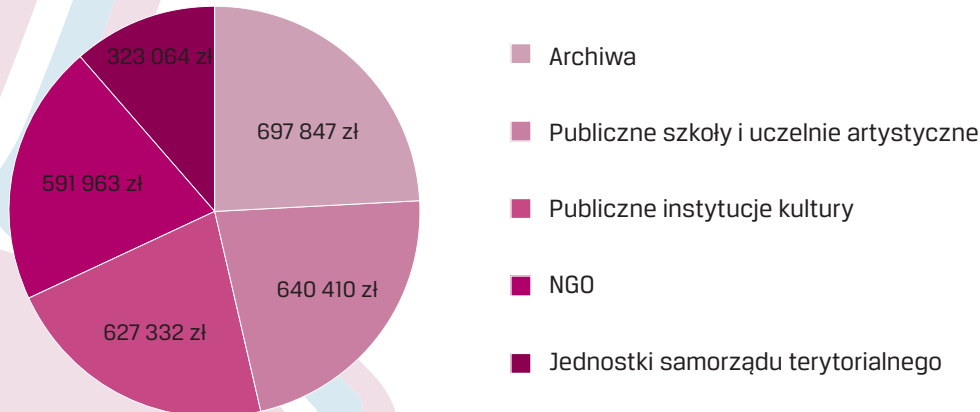
10	podlaskie	1
11	pomorskie	3
12	śląskie	2
13	świętokrzyskie	1
14	warmińsko-mazurskie	2
15	wielkopolskie	3
16	zachodniopomorskie	1
<b>Polska</b>		<b>40</b>

Źródło: Opracowanie własne MKiDN

## O ile aplikowali Wnioskodawcy?

Średnia kwota dofinansowania, o którą aplikowali Wnioskodawcy, wyniosła ponad 560 tys. zł. O największą średnią kwotę dofinansowania – 721 tys. zł, aplikowali Wnioskodawcy w ramach obszaru *dziedzictwo kulturowe*, zaś o najniższą – 546 tys. zł, Wnioskodawcy w ramach obszaru *muzyka i sztuki sceniczne*. Średnia kwota wnioskowanego dofinansowania projektu w ramach działu *literatura i archiwa* wyniosła 560 tys. zł., zaś w ramach *sztuk scenicznych i wizualnych* – 553 tys. zł.

### Średnia kwota, o którą aplikowali Wnioskodawcy (wg rodzajów Wnioskodawców)

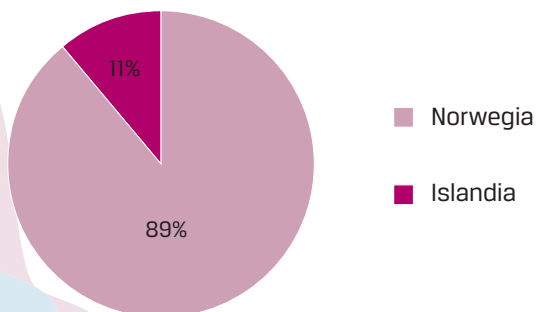


Źródło: Opracowanie własne MKiDN

## Z kim nawiązano partnerstwa?

Wnioskodawcy, składający aplikacje w II naborze, nawiązali współpracę z 61 instytucjami z Norwegii i Islandii. Najliczniejszą grupę stanowili Partnerzy z Norwegii – 54 instytucje, co stanowi 89% ogółu instytucji partnerskich. Drugą najliczniej reprezentowaną grupą byli partnerzy z Islandii stanowiący 11% wszystkich instytucji partnerskich. Liechtenstein nie był reprezentowany przez żadną instytucję.

### Udział partnerów z krajów Darczyńców w złożonych projektach



Źródło: Opracowanie własne MKiDN

## Jakie były najczęściej popełniane błędy?

Ocenę formalną, mającą na celu weryfikację kompletności i poprawności z wytycznymi Funduszu złożonych do Operatora dokumentów, przeszło pozytywnie 33 wnioski aplikacyjne. Do oceny merytorycznej nie zaklasyfikowało się 9 złożonych aplikacji. Najczęstszymi błędami formalnymi popełnianymi przez instytucje aplikujące były błędy w wypełnianiu wniosków i przedkładanych załącznikach. Większość zaistniałych nieprawidłowości dotyczyła niezłożenia wniosku w wersji papierowej, nieprawidłowego montażu finansowego, braku dokumentów potwierdzających posiadanie wkładu własnego do projektu, braku podpisów osób upoważnionych do składania podpisów w imieniu danej instytucji.

### Główne przyczyny odrzucenia wniosków na ocenie formalnej

główne przyczyny odrzucenia wniosków na ocenie formalnej	liczba wniosków
złożenie wniosku po terminie	2
błędy we wniosku aplikacyjnym i załącznikach (brak papierowej wersji wniosku, nieprawidłowy montaż finansowy, brak wymaganych podpisów, brak załączników potwierdzających wkład własny do projektu)	6
brak rejestracji wniosku w bazie	1
<b>Razem</b>	<b>9</b>

Źródło: Opracowanie własne MKiDN

## Rozdział III

# PROJEKTY WYBRANE DO DOFINANSOWANIA

W ramach II naboru wniosków do oceny merytorycznej zostały przekazane 33 wnioski aplikacyjne. Spośród tej puli Zespół – Komitet Sterujący ds. Wyboru Projektów Funduszu Wymiany Kulturalnej dokonał rekomendacji 9 projektów, które w trakcie oceny uzyskały największą liczbę punktów. Na tej podstawie Bogdan Zdrojewski, Minister Kultury i Dziedzictwa Narodowego, podjął decyzję o przyznaniu dofinansowania rekomendowanym projektom.

W II naborze wniosków ponad 70% dostępnej puli środków zostało przekazane na realizację projektów z obszaru muzyka i sztuki sceniczne. Duża konkurencja pomiędzy projektami składanymi w ramach tego obszaru skutkuje ich wysoką jakością merytoryczną, co znalazło odzwierciedlenie w ocenie tych projektów – 7 projektów z tego obszaru otrzymało dofinansowanie.

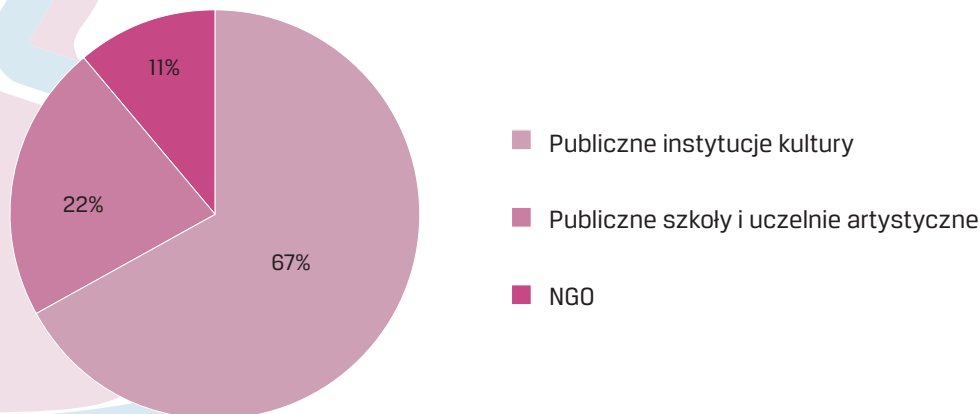
W II naborze wniosków żaden projekt złożony w ramach obszaru literatura i archiwa nie uzyskał wystarczającej liczby punktów, aby móc otrzymać dofinansowanie.

Wykres poniżej przedstawia strukturę Beneficjentów, którzy uzyskali dofinansowanie:

obszar	Liczba złożonych wniosków	Liczba wniosków dofinansowanych
muzyka i sztuki sceniczne	27	7
dziedzictwo kulturowe	8	1
literatura i archiwa	4	0
sztuki plastyczne i wizualne	3	1
suma	42	9

Źródło: Opracowanie własne MKiDN

### Beneficjenci II naboru wniosków



Źródło: Opracowanie własne MKiDN

### Lista projektów wybranych do dofinansowania w ramach II naboru wniosków do Funduszu Wymiany Kulturalnej

Obszar	Nazwa wnioskodawcy	Nazwa Partnera	Tytuł projektu	Kwota dofinansowania	Budżet całkowity
dziedzictwo kulturowe	Krajowy Ośrodek Badań i Dokumentacji Zabytków	ABM-Utvikling (The Norwegian Archive, Library and Museum Authority) ( <b>Norwegia</b> ), Directorate for Cultural Heritage ( <b>Norwegia</b> ), Centralne Muzeum Morskie w Gdańsku ( <b>Polska</b> )	Legalny i nielegalny obrót dobrami kultury. Platforma badawczo-edukacyjna wymiany doświadczeń w dziedzinie zapobiegania przestępstwom przeciw dziedzictwu kulturowemu	830 250 zł	1 280 550 zł

## Lista projektów wybranych do dofinansowania w ramach II naboru wniosków do Funduszu Wymiany Kulturalnej (c.d.)

muzyka i sztuki sceniczne	Zespół Państwowych Szkół Muzycznych nr 1 w Warszawie	Barratt Due Musikkinstittut ( <b>Norwegia</b> ), Drobak Kommune ( <b>Norwegia</b> ), Edward Grieg Museum ( <b>Norwegia</b> ), Museet Lysoen ( <b>Norwegia</b> ), Norges Musikkhogskole ( <b>Norwegia</b> ), Ole Bull Akademiet ( <b>Norwegia</b> ), Muzeum – Zamek w Łańcucie ( <b>Polska</b> ), Stowarzyszenie Międzynarodowe Kursy Muzyczne im. Zenona Brzewskiego w Łańcucie ( <b>Polska</b> ), Uniwersytet Muzyczny Fryderyka Chopina ( <b>Polska</b> )	Polsko-Norweska Akademia Muzyczna Młodych	954 335 zł	1 060 857 zł
muzyka i sztuki sceniczne	Śląski Teatr Tańca	Association of Independent Theatres in Iceland ( <b>Islandia</b> ), Íslenski dansflokkurinn/Iceland Dance Company Borgarleikhús/City Theatre ( <b>Islandia</b> ), Samovarteatret ( <b>Norwegia</b> )	Taneczny Most	738 710 zł	1 059 855 zł
muzyka i sztuki sceniczne	Polski Teatr Tańca - Balet Poznański	Teaterhuset Avant Garden Olav Tryggvasonsgate 5, Trondheim ( <b>Norwegia</b> )	Zima, różne spojrzenia kulturowe w działaniach artystycznych	476 935 zł	594 917 zł
muzyka i sztuki sceniczne	Centrum Kultury w Lublinie	Drammens Teater Ovre Storg., Drammen Norway ( <b>Norwegia</b> )	Realizacja „Głodu” Knuta Hamsuna w Teatrze Centralnym	231 727 zł	308 969 zł
muzyka i sztuki sceniczne	Teatr Polski we Wrocławiu	Grusomhetens Teater ( <b>Norwegia</b> )	Strefa: Norwegia	841 280 zł	935 280 zł
muzyka i sztuki sceniczne	Filharmonia Łódzka im. Artura Rubinsteina	BIT20 Ensemble ( <b>Norwegia</b> )	Łódź - Bergen: współczesna muzyka, współczesne metody zarządzania w kulturze	615 384 zł	1 254 974 zł
muzyka i sztuki sceniczne	Fundacja Okularnicy imienia Agnieszki Osieckiej	Josefine Visescene ( <b>Norwegia</b> ), Kammerphilharmonie ( <b>Norwegia</b> ), Fundacja ArteDuct ( <b>Polska</b> ), Stowarzyszenie Miód – Materia ( <b>Polska</b> )	Aspiryna Blues: Przekład współczesnej polskiej piosenki poetyckiej	919 336 zł	1 200 700 zł
sztuki plastyczne i wizualne	Akademia Sztuk Pięknych w Poznaniu	Nordland Kunst – Og FilmFagskole, Kabelvagm ( <b>Norwegia</b> )	N.A.T.U.R.E. – Ekspedycje Nowej Sztuki. Doświadczenia Młodych Odkrywców	819 332 zł	910 369 zł
muzyka i sztuki sceniczne	Związek Kompozytorów Polskich – Polskie Centrum Informacji Muzycznej (POLMIC)	MIC Norsk musikkinformasjon ( <b>Norwegia</b> ), Norsk nettverk for Teknologi, Akustikk og Musikk (NoTAM) ( <b>Norwegia</b> )	Elektronika wobec wyzwań XXI wieku	634 900 zł	920 500 zł
muzyka i sztuki sceniczne	Teatr Praga	AMFORA – The Art and Media Forum ( <b>Norwegia</b> ), DANSEINFORMASJONEN (Dance Information Norway) ( <b>Norwegia</b> ), Fundacja CENTRUM TANCA WSPÓŁCZESNEGO ( <b>Polska</b> ), Fundacja Awangarda ( <b>Polska</b> ) Fundacja Impact ( <b>Polska</b> )	Grieg & Chopin: na dwa głosy?	450 000 zł	964 869 zł
sztuki plastyczne i wizualne	Centrum Rzeźby Polskiej w Orońsku	Kunstnersenteret i Oppland (KIO) ( <b>Norwegia</b> )	Out Side In/Inside Out, Orońsko 2009	467 743 zł	467 743 zł

## Rozdział IV

## WYBRANE PROJEKTY – SZCZEGÓŁOWE OPISY

**Wnioskodawca: Krajowy Ośrodek Badań i Dokumentacji Zabytków**

**Tytuł projektu:** Legalny i nielegalny obrót dobrami kultury. Platforma badawczo-edukacyjna wymiany doświadczeń w dziedzinie zapobiegania przestępstwom przeciw dziedzictwu kulturowemu

**Obszar tematyczny:** dziedzictwo kulturowe

**Partner:** ABM-Utvikling (The Norwegian Archive, Library and Museum Authority) (Norwegia), Directorate for Cultural Heritage (Norwegia), Centralne Muzeum Morskie w Gdańsku (Polska)

**Całkowity budżet projektu:** 1 280 550 zł

**Kwota dofinansowania:** 830 250 zł

Celem projektu jest zwiększenie kompetencji specjalistów z Polski i Norwegii poprzez wymianę doświadczeń w działaniach centralnych i regionalnych skierowanych na zapobieganie przestępstwom przeciw dziedzictwu kulturowemu.

Projekt przyczyni się do zwiększenia świadomości policji, urzędów celnych, straży granicznej i szerokiej opinii publicznej w tematyce legalnego i nielegalnego obrotu dobrami kultury.

Projekt składa się z 3 specjalistycznych warsztatów, podsumowującej projekt konferencji naukowej, internetowej bazy wiedzy dostępnej dla specjalistów i szerokiej opinii publicznej oraz publikacji końcowej pomocnej we wdrażaniu i praktykowaniu działań w ochronie zabytków.

**Specjalistyczne warsztaty**

- I. Warsztat „Dzieła sztuki, antyki, świadectwa historii materialnej, grafiki i książki” (organizator: ABM-utvikling i Dyrekcja Dziedzictwa Kulturowego, Norwegia)  
Tematy: nielegalny eksport i import; legislacja; współpraca ze służbami centralnymi; etyka wśród handlarzy antykami i dziełami sztuki oraz profesjonalistów.
- II. Warsztat „Archeologia i dziedzictwo podwodne” (organizator: Centralne Muzeum Morskie, Gdańsk)  
Tematy: nielegalna archeologia i legislacja; współpraca z policją i urzędem celnym; etyka i grabieże dziedzictwa podwodnego.
- III. Warsztat „Informacja, bazy wiedzy i edukacja” (organizator: ABM-Utvikling i Departament Archeologii, Konserwacji i Historii Uniwersytetu w Oslo, Norwegia)  
Tematy: modelowa ścieżka lokalnej i centralnej współpracy w edukacji dotyczącej dziedzictwa i w promocji jako forma ochrony zabytków. Budowanie modelu studiów podyplomowych; formy komunikacji społecznej – dobre praktyki zwiększające świadomość społeczeństwa w ochronie dziedzictwa; popularyzacja potencjału dziedzictwa; rola zabytków we wzroście ekonomiczno-społecznym jako ścieżka zrównoważonego rozwoju; budowanie baz kompetencji z informacjami tematycznymi.

**Konferencja naukowa**

(organizator: KOBiDZ, Warszawa)

W konferencji udział weźmie ok. 170 os. (NGO, handlarze dziełami sztuki, policja, urzędy celne, etc).

Celem konferencji jest przedstawienie wyników prac warsztatów, omawianych tematów, dobrych praktyk, kampanii społecznych, analiza legislacji, porównanie doświadczenia polskiego i norweskiego, stan wdrożenia ratyfikowanych umów międzynarodowych, etc.

Grupami docelowymi w projekcie są: pracownicy instytucji zajmujących się ochroną dziedzictwa, eksperci w dziedzinie zabytków (konserwatorzy, archeolodzy, pracownicy muzeów), policja, straż graniczna, wojsko, odpowiednie ministerstwa, kolekcjonerzy i handlarze sztuką i antykami, szeroka opinia publiczna.

Podsumowaniem projektu będzie wydanie (w wersji polskiej, norweskiej i angielskiej) publikacji zbierającej wyniki prac warsztatów i konferencji, zawierającej artykuły analityczne dotyczące tematów projektu, napisane przez partnerów oraz ekspertów zewnętrznych.

**Wnioskodawca: Zespół Państwowych Szkół Muzycznych nr 1 w Warszawie**

**Tytuł projektu:** Polsko-Norweska Akademia Muzyczna Młodych

**Obszar tematyczny:** muzyka i sztuki sceniczne

**Partner:** Barratt Due Musikkinstitutt (Norwegia), Drobak Kommune (Norwegia), Edward Grieg Museum (Norwegia), Museet Lysoen (Norwegia), Norges Musikkhogskole (Norwegia), Ole Bull Akademiet (Norwegia), Muzeum - Zamek w Łańcucie (Polska),

Stowarzyszenie Międzynarodowe Kursy Muzyczne im. Zenona Brzewskiego w Łańcucie (Polska), Uniwersytet Muzyczny Fryderyka Chopina (Polska)

**Całkowity budżet projektu:** 1 060 857 zł

**Kwota dofinansowania:** 954 335 zł

Głównym celem projektu „Polsko-Norweska Akademia Muzyczna Młodych” jest przygotowanie innowacyjnego, autorskiego programu kształcenia dla młodych muzyków, który optymalnie wykorzystuje możliwości stwarzane przez istniejące zaplecze artystyczne i uzupełnia je elementami, będącymi efektem refleksji nad potrzebami współczesnego szkolnictwa artystycznego. Program został skonstruowany tak, by w szczególny sposób podkreślić współpracę polsko-norweską na wszelkich płaszczyznach; zawiera prezentacje dziedzictwa narodowego i współczesnego potencjału artystycznego, źródeł i inspiracji muzycznych, kontaktów norwesko-polskich i ich wspólnych fascynacji.

W projekcie wezmą udział uczniowie Zespołu Szkół Muzycznych i Barratt Due Musikk institutt oraz muzykolodzy i artyści, zaangażowani w prace instytucji partnerskich. Formuła projektu oparta jest na czterech modułach wyznaczających główne priorytety programu i obecnych we wszystkich wydarzeniach projektowych:

- „ARS LONGA” to warsztaty i klasy mistrzowskie, koncerty i udział w festiwalach – czyli klasyczna formuła wydarzeń, podczas których uczniowie będą rozwijać swoje umiejętności pod okiem najlepszych pedagogów.
- „CIVIS TOTIUS MUNDI” to kształcenie postaw tolerancji i wzajemnego zrozumienia, wspólna praca w międzynarodowych zespołach kameralnych i orkiestrze, wymiana doświadczeń podczas warsztatów komunikacji międzykulturowej, analizowanie spuścizny historycznej i kulturowej obydwu krajów.
- „GENIUS LOCI” to powrót do źródeł tradycji muzycznej w Norwegii i Polsce: skrzypce hardanger i złóbcoki, rytmika tańców ludowych i ich wykorzystanie w dziełach największych mistrzów, koncerty w domach największych mistrzów: Żelazowej Woli, Zakopanem, Troidhaugen i Lysoen.
- „SIGNUM TEMPORIS” to wyjście naprzeciw zmieniającej się rzeczywistości i potrzebom młodego pokolenia. Klasy improwizacji, kompozycji, komplementarności obrazu i dźwięku, spotkania z międzynarodowymi gwiazdami różnych nurtów muzycznych, dyskusje nt. rynku muzycznego i savoir vivre uwidocznia rolę osobowości w sztuce.

**Przykładowe wydarzenia realizowane w projekcie:**

- 1) Międzynarodowe Kursy Muzyczne w Łańcucie – jesień 2009r. Uczniowie z Polski i Norwegii zaprezentują się podczas koncertów organizowanych w Sali Bałowej Zamku oraz koncertach plenerowych odbywających się na terenie miasta. Program uzupełnią zajęcia z podstaw kompozycji, muzyki elektronicznej i improwizacji, a ich efektem będzie stworzona wspólnie ścieżka dźwiękowa do wybranego filmu.
- 2) Odbywający się wiosną 2010 roku w Oslo, konkurs im. Y. Menuhina będzie doskonałą okazją na kontakt z największymi sławami muzyki klasycznej. Uczniowie wezmą udział w klasach mistrzowskich prowadzonych przez członków jury oraz prestiżowym konkursie.
- 3) Drugi rok projektu rozpocznie praca z Polsko-Norweską Orkiestrą Symfoniczną, której inauguracja nastąpi w sierpniu 2010 roku w Radziejowicach. Orkiestra wykona koncerty w Warszawie oraz Płocku, zaś partie solistyczne zaprezentują wyłonieni na drodze konkursu najlepsi uczestnicy projektu.
- 4) Podczas warsztatów w Troidhaugen i Lysoen, analizę twórczości Edwarda Griega oraz historyczno-kulturowy kontekst epoki przedstawią muzykolodzy norwescy. W Oslo uczniowie wraz z norweskimi kolegami przygotowują koncert z cyklu „Chopin versus Grieg”, który zostanie zaprezentowany w Oslo i Drobak.
- 5) Finał projektu to koncert z udziałem wszystkich uczestników przedsięwzięcia (solistów, zespołów kameralnych oraz orkiestry), który odbędzie się w ramach uroczystego otwarcia festiwalu Valdres Summer Symphony.

**Wnioskodawca:** Śląski Teatr Tańca

**Tytuł projektu:** Taneczny Most

**Obszar tematyczny:** muzyka i sztuki sceniczne

**Partner:** Association of Independent Theatres in Iceland (Islandia), Íslenski dansflokkurinn/Iceland Dance Company Borgarleikhús/ /City Theatre (Islandia), Samvartateateret (Norwegia)

**Całkowity budżet projektu:** 1 059 855 zł

**Kwota dofinansowania:** 738 710 zł

Od dwóch lat Śląski Teatr Tańca swoje zainteresowania zwrócił w stronę kultury ludów zamieszkujących północ Europy, w tym Norwegii i Islandii. Zgromadzono literaturę i teksty źródłowe z zakresu etnografii i antropologii odnoszące się do kultury ludowej krajów skandynawskich. Śląski Teatr Tańca nawiązał kontakt z Samvartateateret z Kirkenes w Norwegii, Iceland Dance Company i Association of the Independent Theatres in Iceland z Reykjavíku w Islandii, z którymi zamierza zrealizować wspólny projekt artystyczny, oparty na ścisłej współpracy tancerzy, choreografów i nauczycieli tańca/ekspertów. Projekt stanowić będzie pewną formę badań nad kulturą ludową północnej części Norwegii i Islandii.

**W ramach projektu planowane są następujące działania:**

1. Realizacja czterech spektakli tańca współczesnego:
  - spektakl w choreografii polskiego choreografa z zespołem Dance Company realizowany w Reykjavíku,
  - spektakl w choreografii polskiego choreografa z zespołem norweskim realizowany w Kirkenes,
  - spektakl w choreografii islandzkiego choreografa z zespołem Śląskiego Teatru Tańca realizowany w Bytomiu,
  - spektakl w choreografii norweskiego choreografa z zespołem Śląskiego Teatru Tańca realizowany w Bytomiu.
2. Prezentacja zrealizowanych spektakli podczas festiwalu organizowanych przez poszczególnych partnerów.
3. Organizacja warsztatów tańca w Norwegii, Islandii i Polsce z udziałem nauczycieli norweskich, islandzkich i polskich.
4. Współpraca pomiędzy festiwalami organizowanymi przez poszczególne organizacje partnerskie (wymiana zespołów, organizacja imprez towarzyszących takich jak np.: wystawa fotograficzna, seminaria, wykłady, realizacja wspólnych projektów społecznych adresowanych do dzieci, niepełnosprawnych lub osób w podeszłym wieku, itp.).

Grupę docelową projektu stanowią: tancerze, choreografowie, krytycy i teoretycy sztuki tanecznej, uczniowie szkół baletowych, studenci szkół aktorskich, uczestnicy amatorskiego ruchu tanecznego (kluby, świetlice, amatorskie zespoły taneczne), miłośnicy tańca.

**Wnioskodawca: Polski Teatr Tańca – Balet Poznański**

**Tytuł projektu:** Zima, różne spojrzenia kulturowe w działaniach artystycznych

**Obszar tematyczny:** muzyka i sztuki sceniczne

**Partner:** Teaterhuset Avant Garden Olav Tryggvasonsgate 5, Trondheim (Norwegia)

**Całkowity budżet projektu:** 594 917 zł

**Kwota dofinansowania:** 476 935 zł

Celem projektu jest zacieśnienie współpracy między Polskim Teatrem Tańca i Teaterhuset Avant Garden, inspirowanie widzów do refleksji nad relacją człowieka i natury oraz innością przeżywania ze względu na różnice kulturowe. Celem bezpośrednim jest przygotowanie, we współpracy z norweskim Partnerem, przedstawienia „ZIMA – Silent Sleep” oraz zaprezentowanie go w Polsce i Norwegii, a także zorganizowanie i przeprowadzenie części badawczej.

**Spektakl**

Koncepcja ideowa spektaklu „ZIMA – Silent Sleep” opiera się na trzech zasadniczych elementach: Czas, Zimno, Przestrzeń. W sferze plastycznej spektakl zbudowany będzie na videoprojeckcjach wyświetlanych na ekranach i ciałach artystów. Inspiracją projektu są doświadczenia autorki, która kieruje norweskim teatrem Company B.Valiente. Jej doświadczenie zawodowe oparte jest na wykształceniu w dziedzinie sztuki tańca, a dotychczasowa działalność choreograficzna w sferze awangardy ruchowej, spotykającej się z żywą muzyką, plastyką i multimediami – wpisuje się zarówno w założenia cyklu „Cztery poru roku” jak i kierunek artystycznych poszukiwań Polskiego Teatru Tańca.

W spektaklu wezmą udział tancerze i grający na żywo muzyk-saksofonista Rolf Erik Nystrom, absolwent Norweskiej Uczelni Muzycznej w Oslo. W tworzenie spektaklu będą zaangażowani artyści norwescy (choreograf – Gunhild Bjornsgaard, kompozytor – Rolf Erik Nystrom) i polscy (duet tancerzy – Szymon Haik i Małgorzata Mielech oraz artystka video – Anna Klimczak).

**Część badawcza**

Część badawcza projektu dotyczyć będzie różnic kulturowych pomiędzy Polską i Norwegią. Badania realizowane będą przez dwie grupy artystów-badaczy stworzone przez czterech studentów z Polski (z Akademii Sztuk Pięknych w Poznaniu – Katedra Scenografii pod kierownictwem dr hab. Katarzyny Podgórskiej – Glonti) i czterech studentów z Norwegii (z Uniwersytetu Nauki i Technologii w Trondheim – Departament Sztuka i Media pod kierownictwem Johana Magnus Elvemo).

W ramach części badawczej przewiduje się:

1. Warsztaty zorganizowane przez Polski Teatr Tańca pod opieką Katarzyny Podgórskiej-Glonti, której zadaniem będzie opracowanie koncepcji badań praktycznych i teoretycznych oraz dokumentacji.
2. Uczestnictwo grupy badawczej w próbach do przedstawienia „ZIMA – Silent Sleep” w roli obserwatorów.  
Badania będą polegały na analizie sensu znaczenia pojęć: zima, przestrzeń, czas, które są przewodnim tematem w choreografii Gunhild Bjornsgaard. W badaniach pojęcia zostaną przełożone na wizualny język plastyczny, przy pomocy podstawowych jakości plastycznych (przestrzeń, ruch, światło, kompozycja, barwa), a narzędziami w badaniu będą między innymi kamery, aparaty fotograficzne, pędzle.
3. Zrealizowanie filmów i prac plastycznych, jako efektów części badawczej, które będą zaprezentowane jako impreza towarzysząca do Festiwalu Atelier w lutym 2010 w Poznaniu.

### Wnioskodawca: Centrum Kultury w Lublinie

**Tytuł projektu:** Realizacja „Głodu” Knuta Hamsuna w Teatrze Centralnym

**Obszar tematyczny:** muzyka i sztuki sceniczne

**Partner:** Drammens Teater Ovre Storg., Drammen Nowary (Norwegia)

**Całkowity budżet projektu:** 308 969 zł

**Kwota dofinansowania:** 231 727 zł

Głównym celem projektu jest produkcja nowej adaptacji scenicznej „Głodu” Knuta Hamsuna, przez Łukasza Witt-Michałowskiego (Scena InVitro) i Ryszarda Kalinowskiego (Lubelski Teatr Tańca). Wokół produkcji przeprowadzonych zostanie także szereg mniejszych działań jak: wspólny polsko-norweski warsztat taneczny mający odnaleźć tropy tańca współczesnego, który wykorzystany zostanie w inscenizacji oraz wspólne konsultacje polsko-norweskie, pozwalające przybliżyć realizatorom spektaklu norweskie doświadczenia w zakresie pracy w systemie projektowym, w tym szczególnie nad produkcją spektaklu teatralnego.

Polscy twórcy spektaklu, po wstępnych ustaleniach artystycznych w trakcie wizyty studyjnej u partnera norweskiego zapoznają się z know-how w zakresie przygotowania i produkcji spektakli w Drammen Teater.

Drammen Teater wskaże choreografa, który wraz z Ryszardem Kalinowskim poprowadzi, w etapie poprzedzającym próby sceniczne, warsztaty, na bazie których opracowany zostanie ruch sceniczny w spektaklu.

W etapie realizacji spektaklu polscy i norwescy twórcy pracować będą z polskimi aktorami (wybranymi w drodze castingu) i tancerzami (wybranymi z grupy uczestniczącej wcześniej w warsztatach). Próby sceniczne odbędą się w Centrum Kultury, a polska premiera w ramach repertuaru Teatru Centralnego (części Centrum Kultury w Lublinie) odbędzie się w maju 2010 roku. Premierze (5 prezentacji) towarzyszyć będzie wystawa w foyer poświęcona twórczości Knuta Hamsuna. Po prezentacjach w Lublinie spektakl zostanie zaprezentowany w Norwegii (w polskiej wersji z norweskimi napisami) w Drammen Teater. Po zakończeniu projektu, Centrum Kultury i Drammen Teater podejmować będą starania dla prezentacji spektaklu na festiwalach w swoich krajach i poza ich granicami.

### Wnioskodawca: Teatr Polski we Wrocławiu

**Tytuł projektu:** Strefa: Norwegia

**Obszar tematyczny:** muzyka i sztuki sceniczne

**Partner:** Grusomhetens Teater (Norwegia)

**Całkowity budżet projektu:** 935 280 zł

**Kwota dofinansowania:** 841 280 zł

Projekt *Strefa: Norwegia*, składa się z trzech części. Pierwsza z nich potrwa od października do kwietnia. W tym czasie, w ramach regularnie organizowanych przez Teatr Polski *Czynnych poniedziałków* oraz *Wszechnicy Teatralnej*, które mają swoją stałą widownię, zorganizuje **cykl spotkań poświęconych dramaturgii i teatrowi norweskiemu**. Cykl ten obejmie trzy wykłady prowadzone przez znawców i ekspertów w tej dziedzinie, z zakresu historii teatru norweskiego, problematyki związanej z realizacjami ibsenowskimi w Polsce oraz twórczości Henrika Ibsena. Wnioskodawca zamierza zaprosić do wygłoszenia tych referatów znawców kultury norweskiej z Polski oraz jeśli będzie to możliwe – poleconych przez Partnera wykładowców norweskich.

Zorganizowane zostaną również **trzy otwarte czytania współczesnych tekstów pisarzy norweskich**. Będą to polskie prapremiery tych dzieł, tłumaczone specjalnie na potrzeby czytelników. Wezmą w nich udział aktorzy Teatru Polskiego oraz młodzi polscy reżyserzy. Dla artystów będzie to możliwość zapoznania się z obecną twórczością Norwegów.

Trzecim cyklem spotkań będą **projekcje wybranych, poleconych przez Partnera spektakli różnych teatrów norweskich**. Wyświetlone zostaną także filmy produkcji norweskiej. Niezbędne do tego przedsięwzięcia będą tłumaczenia scenariuszy i list dialogowych. Projekcje cyfrowo zapisanych spektakli wpisują się także w plan rozwijania nowych mediów w Teatrze Polskim. Projekcje multimedialne zostaną użyte do scenografii planowanej produkcji.

Spotkania obejmujące czytania, wykłady i projekcje zaowocują późniejszymi dyskusjami pomiędzy publicznością a prowadzącymi. Spotkania będą także okazją do poznania artystów, do zapoznania się ze specyfiką ich pracy oraz w tym przypadku do zetknięcia z ich kulturą, która warunkuje ich twórczość. Grupa najbardziej zainteresowanej spotkaniami młodzieży – realizującej swoje zainteresowania i ambicje przez redagowanie i wydawanie związanej z Teatrem Polskim gazetki 1212 Generacja Tpl – będzie także miała okazję przeprowadzenia wywiadów oraz napisania szeregu artykułów związanych z projektem. Dystrybucja gazetki obejmuje instytucje kultury, szkoły i uczelnie na Dolnym Śląsku, dając sposobność do zapoznania się z norweską kulturą młodzieży uczestniczącej w spotkaniach, a także dużemu kręgowi czytelników gazetki.

**Ostatecznym efektem działań** edukacyjnych oraz długoterminowej współpracy pomiędzy instytucjami i twórcami z Norwegii i Polski **będzie wyprodukowanie wspólnego przedstawienia** w Teatrze Polskim. Zrealizowana zostanie **„Pani z morza” Henrika Ibsena**. Polscy aktorzy będą mieli okazję zapoznania się z wizażem twórców norweskich. Produkcji podjął się norweski reżyser polskiego pochodzenia – Piotr Chołodziński, na stałe współpracujący ze scenografem Bardem Thorbjornsenem i kompozytorem Henrikiem Hellsteniusem.

**Wnioskodawca: Filharmonia Łódzka im. Artura Rubinsteina****Tytuł projektu:** Łódź - Bergen: współczesna muzyka, współczesne metody zarządzania w kulturze**Obszar tematyczny:** muzyka i sztuki sceniczne**Partner:** BIT20 Ensemble (Norwegia)**Całkowity budżet projektu:** 1 254 974 zł**Kwota dofinansowania:** 615 384 złProjekt: *Łódź - Bergen: współczesna muzyka, współczesne metody zarządzania w kulturze* ma na celu:

- wymianę artystyczną w oparciu o klasyczną muzykę współczesną,
- wymianę merytoryczną w zakresie zarządzania kulturą pomiędzy Polską i Norwegią.

Założeniem pierwszej części projektu jest zorganizowanie koncertów promujących polską i norweską muzykę współczesną:

**Tydzień muzyki norweskiej – Polska**

W Łodzi zostaną zorganizowane cztery koncerty. Na dwóch wystąpi norweska orkiestra BIT20 Ensemble z repertuarem obejmującym polskie i norweskie utwory współczesne. Pozostałe dwa koncerty wykona orkiestra Filharmonii Łódzkiej. Repertuar tych koncertów obejmuje:

- Koncert „Chantefleurs et Chantefables” Witolda Lutosławskiego z udziałem norweskiej śpiewaczki oraz koncert fortepianowy a-moll Edwarda Griega z udziałem norweskiego pianisty,
- Koncert fortepianowy a-moll Ignacego Jana Paderewskiego z udziałem polskiego pianisty, a także fragmenty twórczości Grażyny Bacewicz oraz kilka mniejszych utworów kompozytorów norweskich.

**Tydzień muzyki polskiej – Norwegia**

W Bergen wystąpi na 2 koncertach orkiestra Filharmonii z powyższym repertuarem, na kolejnych 2 koncertach zagra zaś BIT20 Ensemble.

Drugą część projektu stanowi konferencja, mająca się odbyć w Bergen i Łodzi. Temat przewodni dotyczy współczesnego zarządzania w kulturze. Konferencja będzie składać się z **6 bloków tematycznych**:

- dostępność do kultury – PR instytucji, efektywne plany i narzędzia marketingowe, strategie i analizy sprzedaży biletów, analizy i ankietowanie widowni,
- kreatywność artystyczna – programowanie i układanie repertuaru,
- innowacja w kulturze – zamawianie nowych dzieł, praca ze współczesnym repertuarem,
- podnoszenie i rozwój kompetencji instytucji – tworzenie strategii i wizji rozwoju placówki;
- rozwój placówek w regionie – nawiązywanie lokalnych partnerstw w celu opracowania wspólnych kalendarzy artystycznych objętych jednym abonamentem z muzeami, operami (w tym także z placówkami prywatnymi: galeriami, klubami muzycznymi),
- współpraca z zagranicą – nawiązywanie partnerstw zagranicznych i praca z instytucjami zagranicznymi.

Po konferencji odbędą się warsztaty, w trakcie których powyżej przedstawione zagadnienia będą omówione szczegółowo. Zostaną zaproszeni przedstawiciele placówek kulturalnych, a w szczególności dyrekcje filharmonii. Podsumowaniem konferencji i warsztatów będzie wydanie przewodnika, w którym omówione zostaną case studies powyżej zarysowanych tematów.

**Wnioskodawca: Fundacja Okularnicy imienia Agnieszki Osieckiej****Tytuł projektu:** Aspiryna Blues: Przekład współczesnej polskiej piosenki poetyckiej**Obszar tematyczny:** muzyka i sztuki sceniczne**Partner:** Josefine Visescene (Norwegia), Kammerphilharmonie (Norwegia), Fundacja ArteDuct (Polska), Stowarzyszenie Miód -  
- Materia (Polska)**Całkowity budżet projektu:** 1 200 700 zł**Kwota dofinansowania:** 919 336 zł

Pomysł realizacji projektu wynika z chęci przybliżenia i lepszego wzajemnego poznania dwóch kultur: polskiej i norweskiej. W opinii wnioskodawcy muzyka jest jedną z najlepszych dziedzin w tym zakresie i stwarza duże pole do działania, zwłaszcza gdy projekt skierowany jest do szerokiej grupy docelowej, jaką są wielbiciele współczesnej muzyki poetyckiej. Dzięki inicjatywom w takiej formie artystycznej transfer kulturowy do odmiennych narodowości ma szansę stać się znacznie łatwiejszy, lepiej zrozumiany i dostępny.

Celem projektu jest przetłumaczenie na język norweski i aranżacja muzyczna trzydziestu popularnych polskich utworów, autorstwa przede wszystkim Agnieszki Osieckiej oraz kilku innych artystów takich jak Marek Grechuta, Jacek Kaczmarski, Jonasz Kofta czy kompozycji Zygmunta Koniecznego. Są to utwory, które

powstały w ostatnim pięćdziesięcioleciu, głęboko zakorzenione w polskiej kulturze. Są one zdecydowanie inne od twórczości norweskiej tego okresu i zupełnie tam nieznanne.

**W ramach projektu planuje się następujące działania:**

- I tournée w III kwartale 2010 r. w Polsce i Norwegii z 5-cio osobową grupą artystów – 13 koncertów w każdym kraju,
- II tournée w III kwartale 2011 r. w Polsce i Norwegii obejmujące po 3 koncerty w każdym kraju z 5-cio osobową grupą artystów oraz polską i norweską orkiestrą kameralną.

W koncertach wezmą udział zarówno polscy jak i norwescy artyści: soliści i muzycy, co stanowić będzie pozytywne doświadczenie dla samych artystów, jak też odbiorców, którzy będą mieli okazję podziwiać umiejętności wykonawców odmiennych narodowości.

- Seminarium połączone z masterclasses – warsztatami dotyczącymi umiejętności śpiewania i interpretacji piosenki poetyckiej (seminaria zostaną zorganizowane w Polsce i w Norwegii),
- Wydanie płyty CD, która będzie dźwiękowym zapisem wybranych koncertów i stanowić będzie podsumowanie i uwiecznienie całości projektu.

## **Wnioskodawca: Akademia Sztuk Pięknych w Poznaniu**

**Tytuł projektu:** N.A.T.U.R.E. – Ekspedycje Nowej Sztuki. Doświadczenia Młodych Odkrywców

**Obszar tematyczny:** sztuki plastyczne i wizualne

**Partner:** Nordland Kunst – Og FilmFagskole, Kabelvåg (Norwegia)

**Całkowity budżet projektu:** 910 369 zł

**Kwota dofinansowania:** 819 332 zł

Głównym celem projektu jest współpraca i wymiana artystycznych doświadczeń w obszarze badań możliwości kreatywnego wykorzystania języka współczesnych mediów.

Projekt obejmuje przeprowadzenie **3 cykli polsko-norweskich multimedialnych warsztatów artystycznych**. Udział w nich wezmą studenci wraz z opiekunami artystycznymi z ASP w Poznaniu oraz Nordland Kunst – Og FilmFagskole. Każdy cykl obejmie 2 spotkania (po 12 dni każde) – grupy polskiej w Norwegii i grupy norweskiej w Polsce.

**Program warsztatów** obejmuje problematykę związaną z badaniem możliwości twórczego, kreatywnego wykorzystania języka współczesnych mediów (film, video, animacja, eksperymenty multimedialne, działania performatywne) do realizacji wypowiedzi artystycznych związanych z wymianą odmiennych doświadczeń kulturowych, artystycznych i różnymi uwarunkowaniami środowiskowymi.

W warsztatach weźmie udział 8-osobowa grupa (6 studentów i 2 opiekunów) z Polski i identyczna grupa z Norwegii. W każdej edycji warsztatów polsko-norweskiej grupie studentów i opiekunów towarzyszyć będzie przez 3 dni lokalny (polski bądź norweski) ekspert w określonej i związanej z programem warsztatów dyscyplinie artystycznej.

Efektom realizacji projektu będzie **publikacja katalogów i wydawnictw multimedialnych**, publikowanie najciekawszych, powstałych w trakcie warsztatów prac w Internecie oraz ich publiczna prezentacja (przygotowana przez instytucje partnerskie).

Na zakończenie II spotkania efekty prac uczestników zostaną zaprezentowane w trakcie Międzynarodowego Festiwalu Teatralnego „Malta” w Poznaniu i Lofoten International Art Festival w Norwegii.

## **Wnioskodawca: Związek Kompozytorów Polskich – Polskie Centrum Informacji Muzycznej (POLMIC)**

**Tytuł projektu:** Elektronika wobec wyzwań XXI wieku

**Obszar tematyczny:** muzyka i sztuki sceniczne

**Partner:** MIC Norsk musikkinformasjon (Norwegia), Norsk nettverk for Teknologi, Akustikk og Musikk (NoTAM) (Norwegia)

**Całkowity budżet projektu:** 920 500 zł

**Kwota dofinansowania:** 634 900 zł

Projekt poświęcony jest promocji nowych technologii wykorzystywanych we współczesnej twórczości elektroakustycznej.

Zadania związane z realizacją projektu ogniskować się będą wokół koncertu i konferencji, które będą miały miejsce podczas festiwalu Warszawska Jesień.

W ramach projektu zostaną zrealizowane następujące wydarzenia:

- Całodzienna instalacja dźwiękowa zrealizowana wspólnie przez Partnera Norweskiego – Norsk Nettverk for Teknologi, Akustikk og Musikk (NoTAM) i Stowarzyszenie Artystyczne Muzyka Centrum oraz (tego samego dnia) koncert NoTAM z udziałem polskich kompozytorów,

- Panel z udziałem kompozytorów utworów wykonanych na koncercie (jeden dzień),
- Konferencja pt.: *Elektronika wobec wyzwań XXI wieku* (dwa dni).

Muzyka elektroakustyczna jest dziedziną współczesnej muzyki, która powstała około 50 lat temu, a w ciągu ostatnich dwudziestu lat, za sprawą techniki cyfrowej oraz nowych środków komunikacji, bardzo się rozwinęła. Polscy kompozytorzy uczestniczyli w początkach rozwoju tej dziedziny muzyki (działalność Studia Eksperymentalnego Polskiego Radia), jednak dysproporcje w dostępności do najnowszych technologii utrudniają im obecnie rozwój na równi z artystami europejskimi. Realizowany projekt jest wydarzeniem na europejskim poziomie, co przyczyni się do zmniejszenia tych dysproporcji.

## Wnioskodawca: Teatr Praga

**Tytuł projektu:** Grieg & Chopin: na dwa głosy?

**Obszar tematyczny:** muzyka i sztuki sceniczne

**Partner:** AMFORA – The Art and Media Forum (Norwegia), DANSEINFORMASJONEN (Dance Information Norway) (Norwegia), Fundacja Awangarda (Polska), Fundacja Centrum Tańca Współczesnego (Polska), Fundacja Impact (Polska)

**Całkowity budżet projektu:** 964 869 zł

**Kwota dofinansowania:** 450 000 zł

Wielokrotnie komentowana przez krytyków i słuchaczy, metafizyczna więź łącząca twórczość Chopina i Griega, posłużyła Wnioskodawcy jako pretekst do ponownej analizy potencjału artystycznego kompozytorów, których dorobek należy do najbardziej rozpoznawalnych dzieł muzyki klasycznej.

Twórczość Chopina i Griega to również początki muzyki programowej, której ilustracyjny charakter doprowadził wkrótce do syntezy literatury i muzyki na scenach teatralnych.

Fragmenty utworów obydwu kompozytorów to wreszcie motywy najczęściej wykorzystywane we współczesnych produkcjach filmowych i muzycznych. W ten oto sposób Grieg i Chopin odnaleźli swoje miejsce nie tylko w tradycyjnych salach koncertowych, ale i wśród najnowszych osiągnięć muzyki alternatywnej, czy też pop-kultury.

### • Grieg i Chopin Awangardowo

Pierwszą częścią projektu są warsztaty choreoterapeutyczne dla artystów z upośledzeniem intelektualnym związanych z Fundacją Awangarda, połączone z warsztatami malarskimi. Warsztaty ruchowe zostaną zorganizowane we współpracy z Fundacją Centrum Tańca Współczesnego i poprowadzone przez choreoterapeutów z Polski i Norwegii. Spotkanie choreoterapeutów z dwóch państw będzie jednocześnie okazją do dyskusji na temat technik prowadzenia terapii ruchowej i jej wpływu na życie, twórczość oraz integrację społeczną niepełnosprawnych. Tłem do zajęć ruchowych będzie muzyka Griega i Chopina w autorskim opracowaniu młodego kompozytora polskiego i norweskiego. Uczestnicy warsztatów choreoterapeutycznych wezmą też udział w warsztatach malarskich inspirowanych muzyką mistrzów. Prace powstałe w wyniku warsztatów zostaną zaprezentowane w formie wystawy oraz scenografii do spektaklu tanecznego.

### • Grieg i Chopin w terenie

Ten element projektu zakłada spotkanie młodych artystów fotografików z muzyką Griega i Chopina w innej niż zwykle przestrzeni – plenerze miejskim. Kompilacja utworów Griega i Chopina, specjalnie przygotowana na cele projektu, zostanie przekazana fotografikom, którzy spacerując ulicami Warszawy i Oslo uwiecznią obrazy, będące współczesną ilustracją twórczości mistrzów. Artyści fotograficy biorący udział w projekcie zostaną wyłonieni na podstawie otwartego konkursu ogłoszonego równolegle w Polsce i Norwegii („call for artists”). Partnerem tej części projektu będzie Fundacja Impact, która powoła panel ekspertów odpowiedzialny za wybór najciekawszych prac. Zostaną one następnie zaprezentowane w formie wystawy.

### • Grieg i Chopin w ruchu

Prace artystów z upośledzeniem intelektualnym i artystów fotografików zostaną przekazane choreografom tańca współczesnego w Polsce oraz Norwegii jako podstawa do przygotowania koncepcji warsztatów, spektaklu tanecznego, jak również elementu scenografii – prezentacji multimedialnej wyświetlanej podczas spektaklu. Finałowy spektakl, korespondujący z pracami wizualnymi będzie wypadkową spotkania i wspólnej pracy warsztatowej choreografów i tancerzy z Polski i Norwegii.

### • Na dwa głosy, na dwa fortepiany: Grieg i Chopin

Do udziału w projekcie zostało zaproszonych dwóch pianistów – Marcin Masecki oraz Dag S. Arnesen, których spotkanie ma zaowocować wypracowaniem programu wspólnego koncertu. Koncert będzie płynnym przejściem pomiędzy tradycją pianistyczną a jej wykorzystywaniem w muzyce współczesnej, między oczywistymi inspiracjami muzyką Griega i Chopina, a ich nowatorskimi pochodnymi. Nasi eksperci poprowadzą warsztaty dla młodych pianistów, zainteresowanych eksperymentowaniem na pograniczu klasyki, jazzu i muzyki elektronicznej.

# biuletyn

Funduszu Wymiany Kulturalnej

## Adres korespondencyjny Operatora Funduszu Wymiany Kulturalnej:

**Ministerstwo Kultury i Dziedzictwa Narodowego**  
**Departament Funduszy Europejskich**  
**ul. Krakowskie Przedmieście 15/17**  
**00 - 071 Warszawa**  
**pokój nr 103**

## Dodatkowych informacji udzielają:

### **Magdalena Mazurkiewicz-Suhecka**

msuhecka@mkidn.gov.pl,  
tel.: (22) 421 0 408

### **Małgorzata Zbyszewska**

mzbyszewska@mkidn.gov.pl  
tel.: (22) 421 0 468

### **Tytus Jezierski**

tjezierski@mkidn.gov.pl  
tel.: (22) 421 0 271

### **Monika Ptaszek**

mptaszek@mkidn.gov.pl  
tel.: (22) 421 0 332